

యోహాను సువార్త 10వ అధ్యాయము		John Chapter 10
యేసు వారితో “గొట్టెల దొడ్డిలో ద్వారమున ప్రవేశింపక వేరొక మార్గమున ఎక్కువాడు దొంగయు దోచుకొను వాడునై యున్నాడు	1	<i>Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.</i>
ద్వారమున ప్రవేశించువాడు గొట్టెల కాపరి.	2	<i>But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.</i>
అతనికి ద్వారపాలకుడు తలుపు తీయును, గొట్టెలు అతని స్వరము వినును, అతడు తన సొంత గొట్టెలను పేరుపెట్టి పిలిచి వాటిని వెలుపలికి నడిపించును.	3	<i>To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.</i>
మరియు అతడు తన సొంత గొట్టెలనన్నిటిని వెలుపలికి నడిపించునపుడెల్ల వాటికి ముందుగా నడుచును గొట్టెలు అతని స్వరమెరుగును గనుక అవి అతనిని వెంబడించును.	4	<i>And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.</i>
అన్యుల స్వరము అవి ఎరుగవు గనుక అన్యుని ఎంత మాత్రమును వెంబడింపక వాని యొద్దనుండి పారిపోవునని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను” అనెను.	5	<i>And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.</i>
ఈ సాధ్యశ్యము యేసు వారితో చెప్పెను గాని ఆయన తమతో చెప్పిన సంగతులెట్టివో వారు గ్రహించుకొనలేదు.	6	This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.
కాబట్టి యేసు మరల వారితో - “గొట్టెల పోవుద్వారమును నేనే	7	Then said Jesus unto them again, <i>Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.</i>
నాకు ముందు వచ్చిన వారందరు దొంగలును దోచుకొనువారునై యున్నారు గొట్టెలు వారి స్వరము వినలేదు.	8	<i>All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.</i>
నేనే ద్వారమును నా ద్వారా ఎవడైన లోపల ప్రవేశించిన యెడల వాడు రక్షింపబడినవాడై, లోపలికి పోవుచు బయటికి వచ్చుచు మేత మేయుచు నుండును.	9	<i>I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.</i>
దొంగ దొంగతనమును హత్యను నాశనమును చేయుటకు వచ్చును గాని మరి దేనికిని రాదు గొట్టెలకు జీవము కలుగుటకును అది సమృద్ధిగా కలుగుటకును నేను వచ్చిననని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను.	10	<i>The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have it more abundantly.</i>
నేను గొట్టెలకు మంచి కాపరిని మంచికాపరి గొట్టెల కొరకు తన ప్రాణము పెట్టును.	11	<i>I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.</i>
జీతగాడు గొట్టెల కాపరికాదు గనుక గొట్టెలు తనవి కానందున తోడేలు వచ్చుట చూచి గొట్టెలను విడిచిపెట్టి పారిపోవును తోడేలు ఆ గొట్టెలను పట్టి చెదరగొట్టును	12	<i>But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.</i>
జీతగాడు జీతగాడే గనుక గొట్టెలనుగూర్చి లక్ష్యము చేయక పారిపోవును.	13	<i>The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.</i>
నేను గొట్టెల మంచి కాపరిని. నేను నా గొట్టెలను ఎరుగుదును, నా గొట్టెలు నన్ను ఎరుగును,	14	<i>I am the good shepherd, and know my sheep, and am known of mine.</i>
తండ్రి నన్ను ఏలాగున ఎరుగునో, నేను తండ్రిని ఏలాగున ఎరుగుదునో ఆలాగే నేను నా గొట్టెలను ఎరుగుదును, నా గొట్టెలు నన్ను ఎరుగును, మరియు గొట్టెలకొరకు నా ప్రాణము పెట్టుచున్నాను.	15	<i>As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep. Matt 11:27, John 1:18, 6:46</i>

ఈ దొడ్డివికాని వేరే గొట్టెలును నాకు కలవు వాటిని కూడ నేను తోడుకొని రావలెను, అవి నా స్వరము వినును, అప్పుడు మంద ఒక్కటియు గొట్టెల కాపరి ఒక్కడును అగును.	16	<i>And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, and one shepherd.</i>
నేను దాని మరల తీసికొనునట్లు నా ప్రాణము పెట్టుచున్నాను ఇందువలననే నా తండ్రి నన్ను ప్రేమించుచున్నాడు.	17	<i>Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.</i>
ఎవడును నా ప్రాణము తీసికొనడు నా అంతట నేనే దాని పెట్టుచున్నాను దాని పెట్టుటకు నాకు అధికారము కలదు దానిని తిరిగి తీసుకొనుటకును నాకు అధికారము కలదు నా తండ్రివలన ఈ ఆజ్ఞ పొందితిని” అనెను.	18	<i>No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.</i>
ఈ మాటలనుబట్టి యూదులలో మరల భేదము వుట్టెను.	19	There was a division therefore again among the Jews for these sayings.
వారిలో అనేకులు - “వాడు దయ్యము పట్టిన వాడు, వెళ్ళివాడు వాని మాట ఎందుకు వినుచున్నారు” అనిరి.	20	And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?
మరికొందరు - “ఇవి దయ్యము పట్టినవాని మాటలుకావు దయ్యము గ్రుడ్డివారి కన్నులు తెరవగలదా?” అనిరి.	21	Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?
ఆలయ ప్రతిష్ఠిత పండుగ యెరూషలేములో జరుగుచుండెను,	22	And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.
అది శీతకాలము. అప్పుడు యేసు దేవాలయములో సొలోమోను మంటపమున తిరుగుచుండగా,	23	And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.
యూదులు ఆయన చుట్టు పోగై - “ఎంత కాలము మమ్మును సందేహపెట్టుదువు? నీవు క్రీస్తువైతే మాతో స్పష్టముగా చెప్పుము” అనిరి.	24	Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.
అందుకు యేసు - “మీతో చెప్పితిని గాని మీరు నమ్మరు, నేను నా తండ్రి నామమందు చేయుచున్న క్రియలు నన్ను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచున్నవి.	25	Jesus answered them, <i>I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.</i>
అయితే మీరు నా గొర్రెలలో చేరినవారు కారు గనుక మీరు నమ్మరు.	26	<i>But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.</i>
నా గొట్టెలు నా స్వరము వినును, నేను వాటి నెరుగుదును, అవి నన్ను వెంబడించును.	27	<i>My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:</i>
నేను వాటికి నిత్యజీవము నిచ్చుచున్నాను గనుక అవి ఎన్నటికిని నశింపవు, ఎవడును వాటిని నా చేతిలోనుండి అపహరింపడు.	28	<i>And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.</i>
వాటిని నాకిచ్చిన నా తండ్రి అందరికంటె గొప్పవాడు గనుక నా తండ్రి చేతిలో నుండి ఎవడును వాటిని అపహరింపలేడు	29	<i>My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.</i>
నేనును తండ్రియును ఏకమైయున్నాము” అని వారితో చెప్పెను.	30	<i>I and my Father are one.</i>
యూదులు ఆయనను కొట్టవలెనని మరల రాళ్లు చేత పట్టుకొనగా,	31	Then the Jews took up stones again to stone him.
యేసు- “తండ్రి యొద్దనుండి అనేకమైన మంచి క్రియలను మీకు చూపితిని వాటిలో ఏ క్రియ నిమిత్తము నన్ను రాళ్లతో కొట్టుదురు” అని వారినడిగెను.	32	Jesus answered them, <i>Many good works have I shewed you from my Father; for which of those works do ye stone me?</i>
అందుకు యూదులు - “నీవు మనుష్యుడవై యుండి దేవుడనని చెప్పుకొనుచున్నావు గనుక దేవదూషణ చేసినందుకే నిన్ను రాళ్లతో కొట్టుదుము గాని మంచి క్రియ చేసినందుకు కాదు” అని ఆయనతో చెప్పిరి.	33	The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.
అందుకు యేసు - “మీరు దైవములని నేనంటినని మీ ధర్మశాస్త్రములో వ్రాయబడి యుండలేదా?	34	Jesus answered them, <i>Is it not written in your law, <u>I said, Ye are gods?</u> Psa 82:6</i>

<p>లేఖనము నిరర్థకము కానేరదు గదా దేవుని వాక్యమెవరికి వచ్చెనో వారే దైవములని చెప్పినయెడల - నేను దేవుని కుమారుడనని చెప్పినందుకు,</p>	35	<i>If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken; 1st Cor 8:5</i>
<p>తండ్రి ప్రతిష్ఠచేసి ఈ లోకములోనికి పంపినవానితో - నీవు దేవదూషణ చేయుచున్నావని చెప్పుదురా?</p>	36	<i>Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?</i>
<p>నేను నా తండ్రి క్రియలు చేయనియెడల నన్ను నమ్మకుడి,</p>	37	<i>If I do not the works of my Father, believe me not.</i>
<p>చేసిన యెడల నన్ను నమ్మకున్నను, తండ్రి నాయందును, నేను తండ్రియందును ఉన్నామని మీరు గ్రహించి తెలిసికొనునట్లు ఆ క్రియలను నమ్ముడి” అని వారితో చెప్పెను.</p>	38	<i>But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.</i>
<p>వారు మరల ఆయనను పట్టుకొనచూచిరి గాని ఆయన వారి చేతినుండి తప్పించుకొని పోయెను.</p>	39	Therefore they sought again to <b>take</b> him: but he escaped out of their hand. Matt 12:14, Mark 3:6, Luke 6:11, John 5:18, John 11:53
<p>యోర్దాను అద్దరిని యోహాను మొదట బాప్తిస్మ మిచ్చుచుండిన స్థలమునకు ఆయన తిరిగి వెళ్ళి అక్కడ నుండెను.</p>	40	And went away again beyond <b>Jordan</b> into the place where John at first baptized; and there he abode. Matt 19:1, Mark 10:1
<p>అనేకులు ఆయన యొద్దకు వచ్చి - యోహాను ఏ సూచక క్రియను చేయలేదు గాని ఈయనను గూర్చి యోహాను చెప్పిన సంగతులన్నియు సత్యమైనవనిరి.</p>	41	And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.
<p>అక్కడ అనేకులు ఆయనయందు విశ్వాసముంచిరి.</p>	42	And many believed on him there.